

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 23 ottobre 2007



Aoste, le 23 octobre 2007

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione
Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région
Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 5576 a pag. 5580
INDICE SISTEMATICO da pag. 5580 a pag. 5586

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 5587
Atti assessorili 5590
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 5593
Avvisi e comunicati 5612
Atti emanati da altre amministrazioni 5614

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 5621
Annunzi legali —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 5576 à la page 5580
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 5580 à la page 5586

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 5587
Actes des Assesseurs régionaux 5590
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs —
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 5593
Avis et communiqués 5612
Actes émanant des autres administrations 5614

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 5621
Annonces légales —

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2007 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 2 ottobre 2007, n. 425.

Sostituzione, dell'operatore sociale, in seno alla Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «AOSTA 2» con sede in SAINT-CHRISTOPHE, prevista dalla Legge 15 ottobre 1990, n. 295 integrata – ai sensi della Legge 5 febbraio 1992, n. 104 – per l'accertamento dell'handicap.

pag. 5587

Decreto 3 ottobre 2007, n. 436.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto della vecchia strada comunale nel villaggio Buignod distinto al catasto terreni al comune di QUART al Foglio 11 mappale n. 2132 (ex mappale strade), n. 2129 (ex mappale 1811b) e n. 2131 (ex mappale n. 181 2b).

pag. 5587

Arrêté n° 440 du 5 octobre 2007,

portant coupes phytosanitaires sur des terrains appartenant à des particuliers, le long de la R.R. n° 47, du lieu-

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2007 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 425 du 2 octobre 2007,

portant remplacement du travailleur social au sein de la commission médicale « AOSTA 2 », chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil au sens de la loi n° 295 du 15 octobre 1990, complétée aux fins de la constatation de la qualité de handicapé au sens de la loi n° 104 du 5 février 1992 et dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE.

page 5587

Arrêté n° 436 du 3 octobre 2007,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de la vieille route communale de Buignod, inscrit à la feuille n° 11, parcelles n° 2132 (ancienne parcelle « routes »), n° 2129 (ancienne parcelle n° 1811b) et n° 2131 (ancienne parcelle n° 1812b) du cadastre des terrains de la Commune de QUART.

page 5587

Decreto 5 ottobre 2007, n. 440.

Tagli fitosanitari su terreni di proprietà privata situati lungo la S.R. n. 47, dalla località Chevril, nel comune di

dit « Chevril » de la commune d'AYMAVILLES au chef-lieu de la commune de COGNE. pag. 5588

Atto di delega 12 ottobre 2007, prot. n. 2628/SGT.

Delega al Dirigente di secondo livello dell'Amministrazione regionale Sig. Luca DOVIGO alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag. 5589

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Decreto 20 settembre 2007, n. 17.

Linea elettrica interrata a 15 kV n. 0363 dalla centrale idroelettrica «Lago delle Laures» alla cabina di consegna dell'energia prodotta alla Società Deval «Gare de Saint-Marcel», nei comuni di BRISSOGNE e SAINT-MARCEL. SOCIETÀ IDROELETTRICA LAURES.

pag. 5590

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2519.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione ed allargamento della strada comunale per Barmasc nel Comune di AYAS, proposto dal Comune di AYAS.

pag. 5593

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2579.

Comune di DONNAS: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, di una variante alla Relazione tecnica della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 17 del 26.04.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 14.06.2007.

pag. 5594

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2580.

Comune di CHAMBAVE: approvazione, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della LR 11/1998, dell'individuazione delle zone umide e laghi relativamente alla carto-

AYMAVILLES, al capoluogo del comune di COGNE.

pag. 5588

Acte du 12 octobre 2007, réf. n° 2628/SGT,

portant délégation au dirigeant du deuxième niveau de direction, M. Luca DOVIGO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 5589

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Arrêté n° 17 du 20 septembre 2007,

autorisant «SOCIETÀ IDROELETTRICA LAURES» à construire et à exploiter la ligne électrique enterrée n° 0363, à 15 kV, de la centrale hydroélectrique «Lago delle Laures» au poste de transfert à la société «Deval» de l'énergie produite dénommé «Gare de Saint-Marcel», dans les communes de BRISSOGNE et de SAINT-MARCEL.

page 5590

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2519 du 14 septembre 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune d'AYAS, en vue du réaménagement et de l'élargissement de la route communale de Barmasc, dans la commune d'AYAS.

page 5593

Délibération n° 2579 du 21 septembre 2007,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante du rapport technique de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de DONNAS n° 17 du 26 avril 2007 et soumise à la Région le 14 juin 2007.

page 5594

Délibération n° 2580 du 21 septembre 2007,

portant approbation, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de

grafia degli ambiti inedificabili, deliberata con provvedimento consiliare n. 8 del 14.06.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28.06.2007.

pag. 5595

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2581.

Comune di TORGNON: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimenti consiliari n. 47 del 21.12.2006 e n. 37 del 10.05.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 11.06.2007.

pag. 5596

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2589.

Aggiornamento del programma FoSPI ex L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 1998/2000, relativamente al progetto n. 44 del Comune di VALTOURNENCHE (Costruzione di parcheggi, autorimesse ed allargamento strada comunale in località Crepin), di cui alla DGR n. 2325/1998. Impegno di spesa.

pag. 5598

Deliberazione 28 settembre 2007, n. 2607.

Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5601

Deliberazione 28 settembre 2007, n. 2609.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione per l'anno 2007 per l'iscrizione della quota relativa ai contributi previdenziali obbligatori a carico degli addetti forestali.

pag. 5604

Deliberazione 28 settembre 2007, n. 2610.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 21 maggio 2007, n. 8.

pag. 5605

Deliberazione 28 settembre 2007, n. 2611.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.

pag. 5607

Deliberazione 28 settembre 2007, n. 2672.

Rinnovo dell'autorizzazione a «B&B Centro odontoiatrico S.r.l.» per l'esercizio di una struttura sanitaria adibita ad ambulatorio odontoiatrico in Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, ai sensi delle leggi

lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMBAVE n° 8 du 14 juin 2007 et soumise à la Région le 28 juin 2007.

page 5595

Délibération n° 2581 du 21 septembre 2007,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par les délibérations du Conseil communal de TORGNON n° 47 du 21 décembre 2006 et n° 37 du 10 mai 2007 et soumise à la Région le 11 juin 2007.

page 5596

Délibération n° 2589 du 21 septembre 2007,

portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 1998/2000, relativement au projet n° 44 de la Commune de VALTOURNENCHE (Construction de parkings et de garages et élargissement de la route communale à Crépin) visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2325/1998, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 5598

Délibération n° 2607 du 28 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 5601

Délibération n° 2609 du 28 septembre 2007,

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2007, du fait de l'inscription de la quote-part relative aux cotisations obligatoires afférentes à la sécurité sociale à la charge des personnels forestiers.

page 5604

Délibération n° 2610 du 28 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 8 du 21 mai 2007.

page 5605

Délibération n° 2611 du 28 septembre 2007,

portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 5607

Délibération n° 2672 du 28 septembre 2007,

portant renouvellement de l'autorisation accordée à « B & B Centro odontoiatrico srl » aux fins de la mise en service d'une structure sanitaire située dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME et destinée à

regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

pag. 5609

accueillir un cabinet de soins dentaires, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

page 5609

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 5612

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 5613

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 5613

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 5614

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Città di AOSTA. Deliberazione 25 settembre 2007, n. 109.

Area n. 7 – Urbanistica – Pianificazione – Piano Urbanistico di Dettaglio di iniziativa privata sito in via Garibaldi zona ZTP7 del Piano Regolatore Generale Comunale vigente – Approvazione variante non sostanziale e approvazione Piano Urbanistico di Dettaglio di iniziativa privata.

pag. 5614

Comune di DONNAS. Deliberazione 25 settembre 2007, n. 36.

Parcheggio pubblico in fregio alla via Treby a confine con la proprietà Congregazione suore di San Giuseppe di AOSTA: approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 5615

Comune di VERRAYES. Deliberazione 15 ottobre 2007, n. 40.

Esame osservazioni ed approvazione della variante non sostanziale n. 20 al PRGC relativa all'apposizione di vincoli finalizzati alla realizzazione di parcheggi comunali nelle frazioni di Lozon, Cheresoulaz e nella località Champlong.

pag. 5616

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 5612

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 5613

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 5613

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 5614

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Ville d'AOSTE. Délibération n° 109 du 25 septembre 2007.

7° secteur – Urbanisme – Planification – Approbation d'une variante non substantielle et du plan d'urbanisme de détail d'initiative privée relatif à la rue Garibaldi – zone ZTP7 du plan régulateur général communal en vigueur.

page 5614

Commune de DONNAS. Délibération n° 36 du 25 septembre 2007,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la construction d'un parking public le long de la rue Treby, à la limite de la propriété de la Congrégation des sœurs de Saint-Joseph d'AOSTE.

page 5615

Commune de VERRAYES. Délibération n° 40 du 15 octobre 2007,

portant examen des observations présentées et approbation définitive de la variante non substantielle n° 20 du PRGC relative à l'apposition de règles finalisées à la réalisation de parkings communaux dans les hameaux de Lozon, Cheresoulaz e Champlong.

page 5616

UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta.
Deliberazione del Direttore Generale 8 ottobre 2007,
n. 1719.**

**Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei
medici veterinari, ai sensi dell'articolo 21 dell'ACN dei
medici specialisti ambulatoriali, medici veterinari e altre
professionalità del 23 marzo 2005, a valere per l'anno
2007.** pag. 5617

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

**Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte,
Liguria e Valle d'Aosta.**

**Selezione pubblica per l'affidamento di borse di studio
per laureati in biotecnologie (laurea triennale o di I
livello).** pag. 5621

**Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte,
Liguria e Valle d'Aosta.**

**Selezione pubblica per l'affidamento di borse di studio
per laureati in chimica (laurea triennale o di I livello).**
pag. 5622

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Arrêté n° 440 du 5 octobre 2007,

portant coupes phytosanitaires sur des terrains appartenant à des particuliers, le long de la R.R. n° 47, du lieu-dit « Chevril » de la commune d'AYMAVILLES au chef-lieu de la commune de COGNE. page 5588

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2519.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione ed allargamento della strada comunale per Barmasc nel Comune di AYAS, proposto dal Comune di AYAS. pag. 5593

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 5612

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 5613

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste.
Délibération du directeur général n° 1719 du 8 octobre
2007,**

portant approbation du classement définitif 2007 des vétérinaires, au sens de l'art. 21 de l'accord collectif national des médecins spécialistes des dispensaires, des vétérinaires et des autres professionnels sanitaires du 23 mars 2005. page 5617

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

**Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte,
Liguria e Valle d'Aosta.**

Avis de sélection externe en vue de l'attribution de bourses d'études aux titulaires d'une licence en biotechnologies. page 5621

**Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte,
Liguria e Valle d'Aosta.**

Avis de sélection externe en vue de l'attribution de bourses d'études aux titulaires d'une licence en chimie. page 5622

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Decreto 5 ottobre 2007, n. 440.

Tagli fitosanitari su terreni di proprietà privata situati lungo la S.R. n. 47, dalla località Chevril, nel comune di AYMAVILLES, al capoluogo del comune di COGNE. pag. 5588

Délibération n° 2519 du 14 septembre 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune d'AYAS, en vue du réaménagement et de l'élargissement de la route communale de Barmasc, dans la commune d'AYAS. page 5593

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 5612

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 5613

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 5613

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 9). pag. 5614

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Deliberazione 28 settembre 2007, n. 2672.

Rinnovo dell'autorizzazione a «B&B Centro odontoiatrico S.r.l.» per l'esercizio di una struttura sanitaria adibita ad ambulatorio odontoiatrico in Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

pag. 5609

ASSISTENZA SOCIALE

Decreto 2 ottobre 2007, n. 425.

Sostituzione, dell'operatore sociale, in seno alla Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «AOSTA 2» con sede in SAINT-CHRISTOPHE, prevista dalla Legge 15 ottobre 1990, n. 295 integrata – ai sensi della Legge 5 febbraio 1992, n. 104 – per l'accertamento dell'handicap.

pag. 5587

BILANCIO

Deliberazione 28 settembre 2007, n. 2607.

Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5601

Deliberazione 28 settembre 2007, n. 2609.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione per l'anno 2007 per l'iscrizione della quota relativa ai contributi previdenziali obbligatori a carico degli addetti forestali.

pag. 5604

Deliberazione 28 settembre 2007, n. 2610.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 21 maggio 2007, n. 8.

pag. 5605

Deliberazione 28 settembre 2007, n. 2611.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e quello pluriennale per il triennio

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18). page 5613

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 9). page 5614

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Délibération n° 2672 du 28 septembre 2007,

portant renouvellement de l'autorisation accordée à « B & B Centro odontoiatrico srl » aux fins de la mise en service d'une structure sanitaire située dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME et destinée à accueillir un cabinet de soins dentaires, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

page 5609

AIDE SOCIALE

Arrêté n° 425 du 2 octobre 2007,

portant remplacement du travailleur social au sein de la commission médicale « AOSTA 2 », chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil au sens de la loi n° 295 du 15 octobre 1990, complétée aux fins de la constatation de la qualité de handicapé au sens de la loi n° 104 du 5 février 1992 et dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE.

page 5587

BUDGET

Délibération n° 2607 du 28 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 5601

Délibération n° 2609 du 28 septembre 2007,

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2007, du fait de l'inscription de la quote-part relative aux cotisations obligatoires afférentes à la sécurité sociale à la charge des personnels forestiers.

page 5604

Délibération n° 2610 du 28 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 8 du 21 mai 2007.

page 5605

Délibération n° 2611 du 28 septembre 2007,

portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de

2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali. pag. 5607

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 2 ottobre 2007, n. 425.

Sostituzione, dell'operatore sociale, in seno alla Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «AOSTA 2» con sede in SAINT-CHRISTOPHE, prevista dalla Legge 15 ottobre 1990, n. 295 integrata – ai sensi della Legge 5 febbraio 1992, n. 104 – per l'accertamento dell'handicap.

pag. 5587

ENERGIA

Decreto 20 settembre 2007, n. 17.

Linea elettrica interrata a 15 kV n. 0363 dalla centrale idroelettrica «Lago delle Laures» alla cabina di consegna dell'energia prodotta alla Società Deval «Gare de Saint-Marcel», nei comuni di BRISOGNE e SAINT-MARCEL. SOCIETÀ IDROELETTRICA LAURES.

pag. 5590

ENTI LOCALI

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2579.

Comune di DONNAS: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, di una variante alla Relazione tecnica della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 17 del 26.04.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 14.06.2007.

pag. 5594

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2580.

Comune di CHAMBAVE: approvazione, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della LR 11/1998, dell'individuazione delle zone umide e laghi relativamente alla cartografia degli ambiti inedificabili, deliberata con provvedimento consiliare n. 8 del 14.06.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28.06.2007.

pag. 5595

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2581.

Comune di TORGNON: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimenti consiliari n. 47 del 21.12.2006 e n. 37 del 10.05.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 11.06.2007.

pag. 5596

la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État. page 5607

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 425 du 2 octobre 2007,

portant remplacement du travailleur social au sein de la commission médicale « AOSTA 2 », chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil au sens de la loi n° 295 du 15 octobre 1990, complétée aux fins de la constatation de la qualité de handicapé au sens de la loi n° 104 du 5 février 1992 et dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE.

page 5587

ÉNERGIE

Arrêté n° 17 du 20 septembre 2007,

autorisant «SOCIETÀ IDROELETTRICA LAURES» à construire et à exploiter la ligne électrique enterrée n° 0363, à 15 kV, de la centrale hydroélectrique « Lago delle Laures » au poste de transfert à la société «Deval» de l'énergie produite dénommé « Gare de Saint-Marcel », dans les communes de BRISOGNE et de SAINT-MARCEL.

page 5590

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 2579 du 21 septembre 2007,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante du rapport technique de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux, adoptée par la délibération du Conseil communal de DONNAS n° 17 du 26 avril 2007 et soumise à la Région le 14 juin 2007.

page 5594

Délibération n° 2580 du 21 septembre 2007,

portant approbation, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMBAVE n° 8 du 14 juin 2007 et soumise à la Région le 28 juin 2007.

page 5595

Délibération n° 2581 du 21 septembre 2007,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par les délibérations du Conseil communal de TORGNON n° 47 du 21 décembre 2006 et n° 37 du 10 mai 2007 et soumise à la Région le 11 juin 2007.

page 5596

Città di AOSTA. Deliberazione 25 settembre 2007, n. 109.

Area n. 7 – Urbanistica – Pianificazione – Piano Urbanistico di Dettaglio di iniziativa privata sito in via Garibaldi zona ZTP7 del Piano Regolatore Generale Comunale vigente – Approvazione variante non sostanziale e approvazione Piano Urbanistico di Dettaglio di iniziativa privata. pag. 5614

Comune di DONNAS. Deliberazione 25 settembre 2007, n. 36.

Parcheggio pubblico in fregio alla via Treby a confine con la proprietà Congregazione suore di San Giuseppe di AOSTA: approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. pag. 5615

Comune di VERRAYES. Deliberazione 15 ottobre 2007, n. 40.

Esame osservazioni ed approvazione della variante non sostanziale n. 20 al PRGC relativa all'apposizione di vincoli finalizzati alla realizzazione di parcheggi comunali nelle frazioni di Lozon, Cheresoulaz e nella località Champlong. pag. 5616

FINANZE

Deliberazione 28 settembre 2007, n. 2607.

Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5601

Deliberazione 28 settembre 2007, n. 2609.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione per l'anno 2007 per l'iscrizione della quota relativa ai contributi previdenziali obbligatori a carico degli addetti forestali. pag. 5604

Deliberazione 28 settembre 2007, n. 2610.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 21 maggio 2007, n. 8. pag. 5605

Deliberazione 28 settembre 2007, n. 2611.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali. pag. 5607

Ville d'AOSTE. Délibération n° 109 du 25 septembre 2007.

7^e secteur – Urbanisme – Planification – Approbation d'une variante non substantielle et du plan d'urbanisme de détail d'initiative privée relatif à la rue Garibaldi – zone ZTP7 du plan régulateur général communal en vigueur. page 5614

Commune de DONNAS. Délibération n° 36 du 25 septembre 2007,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la construction d'un parking public le long de la rue Treby, à la limite de la propriété de la Congrégation des sœurs de Saint-Joseph d'AOSTE. page 5615

Commune de VERRAYES. Délibération n° 40 du 15 octobre 2007,

portant examen des observations présentées et approbation définitive de la variante non substantielle n° 20 du PRGC relative à l'apposition de règles finalisées à la réalisation de parkings communaux dans les hameaux de Lozon, Cheresoulaz e Champlong. page 5616

FINANCES

Délibération n° 2607 du 28 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique. page 5601

Délibération n° 2609 du 28 septembre 2007,

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2007, du fait de l'inscription de la quote-part relative aux cotisations obligatoires afférentes à la sécurité sociale à la charge des personnels forestiers. page 5604

Délibération n° 2610 du 28 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 8 du 21 mai 2007. page 5605

Délibération n° 2611 du 28 septembre 2007,

portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État. page 5607

FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI
DI INVESTIMENTO

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2589.

Aggiornamento del programma FoSPI ex L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 1998/2000, relativamente al progetto n. 44 del Comune di VALTOURNENCHE (Costruzione di parcheggi, autorimesse ed allargamento strada comunale in località Crepin), di cui alla DGR n. 2325/1998. Impegno di spesa.

pag. 5598

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Arrêté n° 440 du 5 octobre 2007,

portant coupes phytosanitaires sur des terrains appartenant à des particuliers, le long de la R.R. n° 47, du lieu-dit « Chevril » de la commune d'AYMAVILLES au chef-lieu de la commune de COGNE.

page 5588

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 5613

LINEE ELETTRICHE

Decreto 20 settembre 2007, n. 17.

Linea elettrica interrata a 15 kV n. 0363 dalla centrale idroelettrica «Lago delle Laures» alla cabina di consegna dell'energia prodotta alla Società Deval «Gare de Saint-Marcel», nei comuni di BRISSOGNE e SAINT-MARCEL. SOCIETÀ IDROELETTRICA LAURES.

pag. 5590

OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 5613

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Atto di delega 12 ottobre 2007, prot. n. 2628/SGT.

Delega al Dirigente di secondo livello dell'Amministrazione regionale Sig. Luca DOVIGO alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag. 5589

FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX
D'INVESTISSEMENT

Délibération n° 2589 du 21 septembre 2007,

portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 1998/2000, relativement au projet n° 44 de la Commune de VALTOURNENCHE (Construction de parkings et de garages et élargissement de la route communale à Crépin) visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2325/1998, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 5598

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Decreto 5 ottobre 2007, n. 440.

Tagli fitosanitari su terreni di proprietà privata situati lungo la S.R. n. 47, dalla località Chevril, nel comune di AYMAVILLES, al capoluogo del comune di COGNE.

page 5588

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 5613

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 17 du 20 septembre 2007,

autorisant «SOCIETÀ IDROELETTRICA LAURES» à construire et à exploiter la ligne électrique enterrée n° 0363, à 15 kV, de la centrale hydroélectrique «Lago delle Laures» au poste de transfert à la société «Deval» de l'énergie produite dénommé «Gare de Saint-Marcel», dans les communes de BRISSOGNE et de SAINT-MARCEL.

page 5590

TRAVAUX PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 5613

ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte du 12 octobre 2007, réf. n° 2628/SGT,

portant délégation au dirigeant du deuxième niveau de direction, M. Luca DOVIGO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 5589

PERSONALE REGIONALE

Atto di delega 12 ottobre 2007, prot. n. 2628/SGT.

Delega al Dirigente di secondo livello dell'Amministrazione regionale Sig. Luca DOVIGO alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag. 5589

SPORT E TEMPO LIBERO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 5612

TRASPORTI

Decreto 3 ottobre 2007, n. 436.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto della vecchia strada comunale nel villaggio Buignod distinto al catasto terreni al comune di QUART al Foglio 11 mappale n. 2132 (ex mappale strade), n. 2129 (ex mappale 1811b) e n. 2131 (ex mappale n. 181 2b).

pag. 5587

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2519.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione ed allargamento della strada comunale per Barmasc nel Comune di AYAS, proposto dal Comune di AYAS.

pag. 5593

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore Generale 8 ottobre 2007, n. 1719.

Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici veterinari, ai sensi dell'articolo 21 dell'ACN dei medici specialisti ambulatoriali, medici veterinari e altre professionalità del 23 marzo 2005, a valere per l'anno 2007.

pag. 5617

URBANISTICA

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2579.

Comune di DONNAS: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, di una variante alla Relazione tecnica della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 17 del 26.04.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 14.06.2007.

pag. 5594

PERSONNEL RÉGIONAL

Acte du 12 octobre 2007, réf. n° 2628/SGT,

portant délégation au dirigeant du deuxième niveau de direction, M. Luca DOVIGO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 5589

SPORTS ET LOISIRS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 5612

TRANSPORTS

Arrêté n° 436 du 3 octobre 2007,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de la vieille route communale de Buignod, inscrit à la feuille n° 11, parcelles n° 2132 (ancienne parcelle « routes »), n° 2129 (ancienne parcelle n° 1811b) et n° 2131 (ancienne parcelle n° 1812b) du cadastre des terrains de la Commune de QUART.

page 5587

Délibération n° 2519 du 14 septembre 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune d'AYAS, en vue du réaménagement et de l'élargissement de la route communale de Barmasc, dans la commune d'AYAS.

page 5593

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 1719 du 8 octobre 2007,

portant approbation du classement définitif 2007 des vétérinaires, au sens de l'art. 21 de l'accord collectif national des médecins spécialistes des dispensaires, des vétérinaires et des autres professionnels sanitaires du 23 mars 2005.

page 5617

URBANISME

Délibération n° 2579 du 21 septembre 2007,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante du rapport technique de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de DONNAS n° 17 du 26 avril 2007 et soumise à la Région le 14 juin 2007.

page 5594

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2580.

Comune di CHAMBAVE: approvazione, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della LR 11/1998, dell'individuazione delle zone umide e laghi relativamente alla cartografia degli ambiti inedificabili, deliberata con provvedimento consiliare n. 8 del 14.06.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28.06.2007.

pag. 5595

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2581.

Comune di TORGNON: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimenti consiliari n. 47 del 21.12.2006 e n. 37 del 10.05.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 11.06.2007.

pag. 5596

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 5614

Città di AOSTA. Deliberazione 25 settembre 2007, n. 109.

Area n. 7 – Urbanistica – Pianificazione – Piano Urbanistico di Dettaglio di iniziativa privata sito in via Garibaldi zona ZTP7 del Piano Regolatore Generale Comunale vigente – Approvazione variante non sostanziale e approvazione Piano Urbanistico di Dettaglio di iniziativa privata.

pag. 5614

Comune di DONNAS. Deliberazione 25 settembre 2007, n. 36.

Parcheggio pubblico in fregio alla via Treby a confine con la proprietà Congregazione suore di San Giuseppe di AOSTA: approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 5615

Comune di VERRAYES. Deliberazione 15 ottobre 2007, n. 40.

Esame osservazioni ed approvazione della variante non sostanziale n. 20 al PRGC relativa all'apposizione di vincoli finalizzati alla realizzazione di parcheggi comunali nelle frazioni di Lozon, Cheresoulaz e nella località Champlong.

pag. 5616

Délibération n° 2580 du 21 septembre 2007,

portant approbation, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMBAVE n° 8 du 14 juin 2007 et soumise à la Région le 28 juin 2007.

page 5595

Délibération n° 2581 du 21 septembre 2007,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par les délibérations du Conseil communal de TORGNON n° 47 du 21 décembre 2006 et n° 37 du 10 mai 2007 et soumise à la Région le 11 juin 2007.

page 5596

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 5614

Ville d'AOSTE. Délibération n° 109 du 25 septembre 2007.

7^e secteur – Urbanisme – Planification – Approbation d'une variante non substantielle et du plan d'urbanisme de détail d'initiative privée relatif à la rue Garibaldi – zone ZTP7 du plan régulateur général communal en vigueur.

page 5614

Commune de DONNAS. Délibération n° 36 du 25 septembre 2007,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la construction d'un parking public le long de la rue Treby, à la limite de la propriété de la Congrégation des sœurs de Saint-Joseph d'AOSTE.

page 5615

Commune de VERRAYES. Délibération n° 40 du 15 octobre 2007,

portant examen des observations présentées et approbation définitive de la variante non substantielle n° 20 du PRGC relative à l'apposition de règles finalisées à la réalisation de parkings communaux dans les hameaux de Lozon, Cheresoulaz e Champlong.

page 5616

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 2 ottobre 2007, n. 425.

Sostituzione, dell'operatore sociale, in seno alla Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «AOSTA 2» con sede in SAINT-CHRISTOPHE, prevista dalla Legge 15 ottobre 1990, n. 295 integrata – ai sensi della Legge 5 febbraio 1992, n. 104 – per l'accertamento dell'handicap.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di nominare la dott.ssa Veronica SANDRI, in possesso della Laurea in Scienze del Servizio Sociale, dell'abilitazione all'esercizio professionale nonché dell'iscrizione all'albo regionale degli assistenti sociali della Valle d'Aosta, membro effettivo – in sostituzione della dott.ssa Anna SCADONE in seno alla Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «AOSTA 2» con sede in SAINT-CHRISTOPHE.

La Direzione Invalidità Civile e Assistenza agli Immigrati dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 2 ottobre 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 3 ottobre 2007, n. 436.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto della vecchia strada comunale nel villaggio Buignod distinto al catasto terreni al comune di QUART al Foglio 11 mappale n. 2132 (ex mappale strade), n. 2129 (ex mappale 1811b) e n. 2131 (ex mappale n. 181 2b).

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 425 du 2 octobre 2007,

portant remplacement du travailleur social au sein de la commission médicale « AOSTA 2 », chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil au sens de la loi n° 295 du 15 octobre 1990, complétée aux fins de la constatation de la qualité de handicapé au sens de la loi n° 104 du 5 février 1992 et dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Mme Veronica SANDRI, titulaire d'une maîtrise en sciences des services d'aide sociale ainsi que de l'habilitation à l'exercice de la profession et inscrite au tableau régional des assistants sociaux de la Vallée d'Aoste, est nommée au sein de la commission médicale « AOSTA 2 », chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil et dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE, en qualité de membre titulaire et en remplacement de Mme Anna SCADONE.

La Direction de l'invalidité civile et de l'aide aux immigrés de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 octobre 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 436 du 3 octobre 2007,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de la vieille route communale de Buignod, inscrit à la feuille n° 11, parcelles n° 2132 (ancienne parcelle « routes »), n° 2129 (ancienne parcelle n° 1811b) et n° 2131 (ancienne parcelle n° 1812b) du cadastre des terrains de la Commune de QUART.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) La declassificazione e sdemanializzazione di un tratto della vecchia strada comunale nel villaggio Buignod distinto al catasto terreni al comune di QUART al Foglio 11 mappale n. 2132 (ex mappale strade), n. 2129 (ex mappale 1811 b) e n. 2131 (ex mappale n. 1812b), come meglio indicato nella planimetria allegata facente parte integrante del presente decreto.

2) L'Amministrazione comunale di QUART dovrà provvedere alle incombenze di competenza derivanti dal presente decreto.

Aosta, 3 ottobre 2007.

Il Presidente
CAVERI

Cartografia omissis.

Arrêté n° 440 du 5 octobre 2007,

portant coupes phytosanitaires sur des terrains appartenant à des particuliers, le long de la R.R. n° 47, du lieu-dit « Chevril » de la commune d'AYMAVILLES au chef-lieu de la commune de COGNE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. la coupe phytosanitaire doit être effectuée au moyen d'un abattage et éventuellement d'un écorçage des arbres secs et en tout cas de tous les arbres malades et dépérissant, selon l'appréciation de la Direction des Forêts ;

2. la coupe desdits arbres sera exécutée par le personnel des chantiers forestiers, sous la direction technique de la Direction des Forêts, sur des terrains appartenant à des particuliers, le long de la R.R. n° 47, du lieu-dit « Chevril » de la commune d'AYMAVILLES au chef-lieu de la commune de COGNE; la date du début des opérations susmentionnées sera indiquée préalablement et publiée au tableau d'affichage des communes concernées, pendant 8 jours au moins ;

3. les arbres abattus devront être laissés sur place à la disposition des propriétaires ; dans les 60 jours qui suivent la fin des opérations de coupe et d'ébranchage, dont la date sera indiquée au tableau d'affichage des communes concernées, lesdits propriétaires devront procéder à l'évacuation du bois ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Le tronçon de la vieille route communale de Buignod, inscrit à la feuille n° 11, parcelles n° 2132 (ancienne parcelle « routes »), n° 2129 (ancienne parcelle n° 1811b) et n° 2131 (ancienne parcelle n° 1812b) du cadastre des terrains de la Commune de QUART, ainsi qu'il est indiqué sur le plan de masse annexé au présent arrêté, dont il fait partie intégrante, est déclassé et désaffecté.

2) L'Administration communale de QUART est tenue de remplir les obligations de son ressort découlant du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 3 octobre 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

Decreto 5 ottobre 2007, n. 440.

Tagli fitosanitari su terreni di proprietà privata situati lungo la S.R. n. 47, dalla località Chevril, nel comune di AYMAVILLES, al capoluogo del comune di COGNE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Il taglio fitosanitario in oggetto deve essere eseguito mediante l'abbattimento e eventualmente lo scortecciamento delle piante secche e, comunque, di tutte le piante malate o deperienti a giudizio della Direzione foreste;

2. Il taglio delle suddette piante dovrà essere effettuato dagli addetti ai cantieri forestali, con la supervisione tecnica della Direzione foreste, su terreni di proprietà privata situati lungo la S.R. n. 47, dalla località Chevril, nel comune di AYMAVILLES, al capoluogo del comune di COGNE; la data di inizio delle operazioni di cui sopra sarà preventivamente indicata e il relativo avviso sarà affisso all'albo pretorio dei Comuni interessati per almeno 8 giorni;

3. Le piante abbattute saranno lasciate sul letto di caduta a disposizione dei singoli proprietari, i quali, entro 60 giorni dalla data di ultimazione dei lavori di taglio e sramatura, che verrà indicata tramite avviso affisso all'albo pretorio dei Comuni interessati, dovranno provvedere all'esbosco del legname;

4. passé le délai indiqué à l'alinéa précédent, si la Direction des Forêts le juge opportun les opérations relatives au débardage du bois seront effectuées par le personnel des chantiers forestiers, le bois sera ensuite mis en vente et/ou utilisé par l'Administration régionale ; les recettes seront utilisées pour des travaux d'amélioration forestière, à titre de couverture partielle des dépenses y afférentes.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 15 jours, au tableau d'affichage des communes d'AYMAVILLES et de COGNE.

Fait à Aoste, le 5 octobre 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Atto di delega 12 ottobre 2007, prot. n. 2628/SGT.

Delega al Dirigente di secondo livello dell'Amministrazione regionale Sig. Luca DOVIGO alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con Legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13, 18 comma 3 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. n. 2083 in data 5 luglio 2005, nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi, come modificata dalle successive n.ri 4013 in data 26.11.2005 e n. 2685 in data 28.09.2007;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2696 in data 3 ottobre 2007 recante «Conferimento al dipendente regionale dott. Luca DOVIGO dell'incarico fidu-

4. Trascorso il termine di cui al punto precedente, se la Direzione foreste lo ritiene opportuno, l'esbosco del legname sarà effettuato dagli addetti ai cantieri forestali; in seguito, il materiale legnoso sarà posto in vendita e/o impiegato dall'Amministrazione regionale e i proventi saranno utilizzati a parziale copertura dei costi di esecuzione di interventi di miglioramento forestale.

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e, per 15 giorni, all'albo pretorio dei Comuni di AYMAVILLES e di COGNE.

Aosta, 5 ottobre 2007.

Il Presidente
CAVERI

Acte du 12 octobre 2007, réf. n° 2628/SGT,

portant délégation au dirigeant du deuxième niveau de direction, M. Luca DOVIGO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 18, 3^e alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu l'art. 39, 5^e alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et mise à jour des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents, modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n° 4013/2005 et n° 2685/2007 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2696 du 3 octobre 2007 portant «Attribution à M. Luca DOVIGO du mandat fiduciaire de Commandant du Corps

ciario di Comandante del Corpo forestale della Valle d'Aosta – 2° livello dirigenziale – e attribuzione del relativo trattamento economico. Impegno di spesa.»;

Ritenuto di delegare, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, il dirigente incaricato con la deliberazione della Giunta regionale sopra richiamata al fine di garantire il normale andamento dell'attività contrattuale e convenzionale;

Visto l'articolo 23 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) che stabilisce che il trattamento da parte di privati e di enti pubblici economici di dati personali è ammesso solo con il consenso dell'interessato e ritenuto di delegare il dirigente regionale sopraelencato, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati

delega

il dirigente regionale sig. Luca DOVIGO, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale in premessa citata, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati.

Aosta, 12 ottobre 2007.

Il Presidente
CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Decreto 20 settembre 2007, n. 17.

Linea elettrica interrata a 15 kV n. 0363 dalla centrale idroelettrica «Lago delle Laures» alla cabina di consegna dell'energia prodotta alla Società Deval «Gare de Saint-Marcel», nei comuni di BRISSOGNE e SAINT-MARCEL. SOCIETÀ IDROELETTRICA LAURES.

forestier de la Vallée d'Aoste – 2^{ème} niveau de direction – et attribution du traitement y afférent. Engagement de la dépense.» ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, au dirigeant faisant l'objet de la délibération du Gouvernement régional n° 2696 du 3 octobre 2007 ;

Vu l'art. 23 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), au sens duquel le traitement des données personnelles par les particuliers et les établissements publics économiques est subordonné au consentement de l'intéressé et considérant qu'il y a lieu de déléguer le dirigeant régional M. Luca DOVIGO en ce qui le concerne, à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers.

décide

M. Luca DOVIGO dirigeant régional du deuxième niveau de direction mandaté par la délibération du Gouvernement régional mentionnée au préambule, est habilité à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers.

Fait à Aoste, le 12 octobre 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Arrêté n° 17 du 20 septembre 2007,

autorisant «SOCIETÀ IDROELETTRICA LAURES» à construire et à exploiter la ligne électrique enterrée n° 0363, à 15 kV, de la centrale hydroélectrique «Lago delle Laures» au poste de transfert à la société «Deval» de l'énergie produite dénommé «Gare de Saint-Marcel», dans les communes de BRISSOGNE et de SAINT-MARCEL.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art. 1

SOCIETÀ IDROELETTRICA LAURES, è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 07.11.2006, la linea elettrica interrata a 15 kV n. 0363, della lunghezza di 8000 metri dalla centrale idroelettrica «Lago delle Laures» alla cabina di consegna alla Società Deval dell'energia prodotta denominata «Gare de Saint-Marcel», nei comuni di BRISSOGNE e SAINT-MARCEL.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea elettrica sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO e all'esito favorevole dell'effettuando collaudo, previsto dal D.M. n. 28 del 21.03.1988, per il quale la SOCIETÀ IDROELETTRICA LAURES dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) il corretto funzionamento della linea successivamente alla data della sua messa in tensione, preventivamente comunicata.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 13 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e dell'articolo 15 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni, relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente de-

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

«SOCIETÀ IDROELETTRICA LAURES» est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 7 novembre 2006, la ligne électrique enterrée n° 0363, à 15 kV (8 000 mètres), de la centrale hydroélectrique «Lago delle Laures» au poste de transfert à la société «Deval» de l'énergie produite dénommé «Gare de Saint-Marcel», dans les communes de BRISSOGNE et de SAINT-MARCEL.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par le DM n° 28 du 21 mars 1988, pour lequel «SOCIETÀ IDROELETTRICA LAURES» doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) Le fonctionnement correct de la ligne après la date de sa mise en tension, préalablement communiquée.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'art. 13 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de l'art. 15 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté,

creto la SOCIETÀ IDROELETTRICA LAURES dovrà presentare alla Direzione espropriazioni e usi civici, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 120 del citato Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

In conseguenza la SOCIETÀ IDROELETTRICA LAURES viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio dell'impianto elettrico, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La SOCIETÀ IDROELETTRICA LAURES dovrà eseguire, anche durante l'esercizio della linea elettrica, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio dei comuni di di BRISSOGNE e SAINT-MARCEL.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della SOCIETÀ IDROELETTRICA LAURES

Art.10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio,

«SOCIETÀ IDROELETTRICA LAURES» doit présenter à la Direction des expropriations et des droits d'usage de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées, aux termes de l'art. 120 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

Par conséquent, «SOCIETÀ IDROELETTRICA LAURES» se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

«SOCIETÀ IDROELETTRICA LAURES» demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage des Communes de BRISSOGNE et de SAINT-MARCEL.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de «SOCIETÀ IDROELETTRICA LAURES».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du ter-

Ambiente e Opere Pubbliche, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 settembre 2007.

L'Assessore
CERISE

Allegati omissis.

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2519.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione ed allargamento della strada comunale per Barmasc nel Comune di AYAS, proposto dal Comune di AYAS.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di AYAS, di sistemazione ed allargamento della strada comunale per Barmasc nel Comune di AYAS;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- in fase di redazione del progetto definitivo venga verificata la capacità di smaltimento delle acque di ruscellamento dell'impluvio di Praé da parte dei manufatti di attraversamento della strada comunale. In caso contrario dovranno essere predisposti dei nuovi attraversamenti adeguatamente dimensionati per poter smaltire il deflusso idraulico veicolato dall'impluvio di Praé e determinato da un evento di piena avente tempo di ritorno non inferiore a 100 anni (probabilità di accadimento inferiore all'1%);
- laddove tecnicamente possibile vengano eliminate o ridotte le opere murarie previste, mantenendo invece le scarpate naturali. Le suddette modifiche progettuali dovranno essere opportunamente concordate in sede di progettazione definitiva con la Direzione foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, la Direzione tutela del territorio e il Servizio valutazione impatto ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

ritoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 septembre 2007.

L'assesseur,
Alberto CERISE

Les annexes ne sont pas publiées.

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2519 du 14 septembre 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune d'AYAS, en vue du réaménagement et de l'élargissement de la route communale de Barmasc, dans la commune d'AYAS.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune d'AYAS, en vue du réaménagement et de l'élargissement de la route communale de Barmasc, dans la commune d'AYAS ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2579.

Comune di DONNAS: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, di una variante alla Relazione tecnica della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 17 del 26.04.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 14.06.2007.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante alla Relazione tecnica della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, deliberata dal comune di DONNAS con provvedimento consiliare n. 17 del 26 aprile 2007 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 14 giugno 2007;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta del parere formulato dalla struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tale variante, con decisione n. 29/07 nel corso della riunione del 22 agosto 2007;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

- Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

5) La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2579 du 21 septembre 2007,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante du rapport technique de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de DONNAS n° 17 du 26 avril 2007 et soumise à la Région le 14 juin 2007.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante du rapport technique de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de DONNAS n° 17 du 26 avril 2007 et soumise à la Région le 14 juin 2007 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 29/07 du 22 août 2007 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite variante ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la variante alla Relazione tecnica della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, deliberata dal comune di DONNAS con provvedimento consiliare n. 17 del 26 aprile 2007 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 14 giugno 2007, e costituita dall'elaborato seguente:

G.1 Relazione tecnica. Indirizzi nelle scelte d'uso del territorio e norme tecniche di attuazione relativamente alle problematiche geologiche e geoidrologiche.

con la seguente modificazione:

- nelle pagine 35, 36 e 37, la disciplina d'uso riportata nel capitolo «Norme Tecniche d'attuazione in aree a vario rischio di frana», è sostituita con un semplice rimando all'articolo 35 della LR 11/1998 e s.m.i.

2) di segnalare al Comune:

- che la disciplina d'uso relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine fa ancora riferimento alla precedente – e più restrittiva – normativa (non essendo stata aggiornata rispetto alle modificazioni introdotte nell'art. 37 della LR n. 11/1998 dalla LR n. 22/2006), e di suggerire pertanto l'opportunità di modificarla in recepimento della normativa vigente, attraverso formale variante che si limiti a fare un semplice riferimento allo specifico articolo di legge e s.m.i., senza trascriverne il testo, in modo che gli eventuali adeguamenti successivi divengano automatici;
- l'errato adeguamento della disciplina d'uso delle fasce di cautela Ic relative alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni rispetto a quanto approvato con DGR n. 1660/2006;

3) di demandare al Comune l'adeguamento dell'elaborato presentato alle modificazioni apportate in sede di approvazione. L'elaborato adeguato dovrà essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposto per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione Tutela del Territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2580.

Comune di CHAMBAVE: approvazione, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della LR 11/1998, dell'individuazione delle zone umide e laghi relativamente alla cartografia degli ambiti inedificabili, deliberata con provvedimento consiliare n. 8 del 14.06.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28.06.2007.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata l'individuazione delle zone umide e laghi relativamente alla cartografia degli ambiti inedificabili del comune di CHAMBAVE, deliberata con provvedimento con-

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la variante du rapport technique de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux, adoptée par la délibération du Conseil communal de DONNAS n° 17 du 26 avril 2007 et soumise à la Région le 14 juin 2007. Ladite variante est composée de la pièce indiquée ci-après :

et subit la modification suivante :

2) Il y a lieu de signaler à la Commune ce qui suit :

3) La Commune de DONNAS est tenue de modifier la documentation en cause et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux contrôles y afférents ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2580 du 21 septembre 2007,

portant approbation, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMBAVE n° 8 du 14 juin 2007 et soumise à la Région le 28 juin 2007.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMBAVE n° 8 du 14 juin 2007

siliare n. 8 del 14 giugno 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28 giugno 2007;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture regionali competenti, la propria valutazione positiva circa l'individuazione delle zone umide e laghi relativamente alla cartografia degli ambiti inedificabili, con decisione n. 28/07 nel corso della riunione del 22 agosto 2007, avendo constatato che, secondo quanto indicato nella deliberazione di Consiglio comunale n. 8/2007 e confermato dalle strutture regionali competenti, nel territorio comunale di Chambave non risultano presenti zone umide né laghi che rispondano ai requisiti di legge;

Ai sensi dell'art. 34, comma 9 della LR 6 aprile 1998, n. 11;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare l'individuazione delle zone umide e laghi relativamente alla cartografia degli ambiti inedificabili, deliberata dal comune di CHAMBAVE con provvedimento consiliare n. 8 del 14 giugno 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28 giugno 2007, e costituita dall'elaborato seguente:

– Relazione tecnica.

prendendo atto che nel territorio del comune di CHAMBAVE non risultano presenti zone umide né laghi che rispondano ai requisiti di legge, come indicato nella deliberazione di Consiglio comunale e confermato dalle strutture regionali competenti;

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2581.

Comune di TORGNON: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998,

et soumise à la Région le 28 juin 2007 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 28/07 du 22 août 2007 et suivant les indications des structures régionales compétentes, un avis positif quant à l'approbation de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, ayant constaté qu'il n'existe, dans la commune de CHAMBAVE, ni zones humides ni lacs réunissant les conditions requises par la loi, comme il appert des indications de la délibération du Conseil communal n° 8/2007, confirmées par lesdites structures ;

Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMBAVE n° 8 du 14 juin 2007 et soumise à la Région le 28 juin 2007. Ladite cartographie est composée de la pièce indiquée ci-après :

Il est pris acte du fait qu'il n'existe, dans la commune de CHAMBAVE, ni zones humides ni lacs réunissant les conditions requises par la loi, comme il appert des indications de la délibération du Conseil communal n° 8/2007, confirmées par les structures régionales compétentes ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2581 du 21 septembre 2007,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la

della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimenti consiliari n. 47 del 21.12.2006 e n. 37 del 10.05.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 11.06.2007.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberata dal comune di TORGNON con provvedimenti consiliari n. 47 del 21 dicembre 2006 e n. 37 del 10 maggio 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 11 giugno 2007;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta del parere formulato dalla struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tale cartografia, con decisione n. 30/07 nel corso della riunione del 22 agosto 2007;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberata dal comune di TORGNON con provvedimenti consiliari n. 47 del 21 dicembre 2006 e n. 37 del 10 maggio 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 11 giugno 2007, e costituita dagli elaborati seguenti:

– Relazione tecnica e relazione idraulica;

Tav. 1 Carta geologico-geomorfologica, su base CTR scala 1:10.000;

Tav. 2 Carta dei dissesti, su base CTR scala 1:10.000;

Tav. 3 Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti, su base CTR scala 1:10.000;

Tav. 4 Carta dei bacini esaminati e localizzazione delle sezioni verificate, su base CTR scala 1:10.000;

cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par les délibérations du Conseil communal de TORGNON n° 47 du 21 décembre 2006 et n° 37 du 10 mai 2007 et soumise à la Région le 11 juin 2007.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par les délibérations du Conseil communal de TORGNON n° 47 du 21 décembre 2006 et n° 37 du 10 mai 2007 et soumise à la Région le 11 juin 2007 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 30/07 du 22 août 2007 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite cartographie ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par les délibérations du Conseil communal de TORGNON n° 47 du 21 décembre 2006 et n° 37 du 10 mai 2007 et soumise à la Région le 11 juin 2007. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

- Tav. 5 Carta prescrittiva di sintesi, su base CTR scala 1:10.000;
- Tav. 5.1 Carta prescrittiva di sintesi, su base catastale scala 1:5.000;
- Tav. 5.2 Carta prescrittiva di sintesi, su base catastale scala 1:5.000;
- Tav. 5.3 Carta prescrittiva di sintesi, su base catastale scala 1:2.000;
- Tav. 5.4 Carta prescrittiva di sintesi, su base catastale scala 1:2.000;
- Tav. 5.5 Carta prescrittiva di sintesi, su base CTR scala 1:5.000.

con le seguenti modificazioni e precisazioni:

et subit les modifications et les précisions suivantes :

- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate nell'Allegato A (terreni a rischio di inondazioni – Carta Tecnica Regionale);
- in riferimento alla disciplina d'uso relativa alla fascia a basso rischio, fascia C, si ricorda che:
 - § non deve essere consentita la realizzazione di discariche e strutture che possano dare luogo alla dispersione di sostanze nocive;
 - § per quanto riguarda gli edifici, deve essere attentamente valutata la realizzazione di interrati e bocche di lupo rispetto al fenomeno di inondazione; gli elaborati progettuali dovranno essere accompagnati da una specifica relazione che valuti tali pericoli per gli interrati;
- se nella fase di approfondimento dell'impluvio sito nel settore Verney si evidenziassero problematiche relative a colate detritiche, il Comune dovrà provvedere all'aggiornamento della cartografia relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane attraverso formale variante, così come richiesto dalla Direzione tutela del territorio con nota prot. n. 18227/DTT del 22 agosto 2007;

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati presentati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR allegate al presente provvedimento;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 settembre 2007, n. 2589.

Aggiornamento del programma FoSPI ex L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 1998/2000, relativamente al progetto n. 44 del Comune di VALTOURNENCHE (Costruzione di parcheggi, autorimesse ed allargamento strada comunale in località Crepin), di cui alla DGR n. 2325/1998. Impegno di spesa.

2) La Commune de TORGNON est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux contrôles y afférents ;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications établies sur la base des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2589 du 21 septembre 2007,

portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 1998/2000, relativement au projet n° 44 de la Commune de VALTOURNENCHE (Construction de parkings et de garages et élargissement de la route communale à Crépin) visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2325/1998, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'aggiornamento del programma d'intervento per il triennio 1998/2000, (D.G.R. n. 2325 del 29 giugno 1998) finanziato a valere sul Fondo per speciali programmi di investimenti (FoSPI), di cui alla l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, limitatamente all'intervento n. 44 del Comune di VALTOURNENCHE: «Costruzione di parcheggi, autorimesse ed allargamento strada comunale in località Crepin», nei termini indicati nella tavola allegata alla presente deliberazione e che ne forma parte integrante, per una spesa complessiva a valere sulle risorse FoSPI pari ad euro 25.914,50 (venticinquemilanovecentoquattordici/50) nonché l'esecuzione del completamento delle opere con un ulteriore appalto;

2. di impegnare la spesa di euro 25.914,50 (venticinquemilanovecentoquattordici/50) con imputazione al capitolo 21305 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi a valere sul FoSPI»), richiesta n. 14622 «Comune di VALTOURNENCHE: costruzione di parcheggi, autorimesse ed allargamento strada comunale in località Crepin» del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007, che presenta la necessaria disponibilità;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées la mise à jour du plan des actions 1998/2000 (DGR n° 2325 du 29 juin 1998), financées par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visé à la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est du projet n° 44 de la Commune de VALTOURNENCHE (Construction de parkings et de garages et élargissement de la route communale à Crépin) dans les délais indiqués à la table annexé à la présente délibération, dont elle fait partie intégrante, pour une dépense globale, à valoir sur le FoSPI, de 25 914,50 € (vingt-cinq mille neuf cent quatorze euros et cinquante centimes), ainsi que l'exécution des travaux d'achèvement des ouvrages en cause sur la base d'un nouvel appel d'offres ;

2. La dépense de 25 914,50 euros (vingt-cinq mille neuf cent quatorze euros et cinquante centimes) est engagée et imputée au chapitre 21305 (« Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de garages et parkings, à valoir sur le FoSPI »), détail 14622 (« Commune de VALTOURNENCHE : construction de parkings et de garages et élargissement de la route communale à Crépin »), du budget prévisionnel 2007 de la Région qui dispose des ressources nécessaires ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ALLEGATO alla deliberazione della Giunta Regionale n. 2589 in data 21 settembre 2007
Tavola A

Modificazione al programma di interventi FoSPI per il triennio 1998/2000

TITOLO DELL'INTERVENTO DETTAGLIO DI SPESA CAPITOLO E NUMERO DI OBIETTIVO (1)	PROGRAMMA FINANZIARIO (euro)										MAGGIORE (+) O MINORE (-) SPESA RISPETTO AL PROGR. ORIGINARIO (euro)		
	ORIGINARIO					AGGIORNAMENTI					2007 (11)	2005 (10)	2007 (14)
	Totale (2)	1998 (3)	1999 (4)	2000 (5)	Totale (6)	1998 (7)	1999 (8)	2000 (9)	2005 (10)	Totale (12)			
TRIENNIO 1998/2000	603.170,02	136.861,08	324.025,06	142.283,88	674.325,52	136.861,08	324.025,06	142.283,88	45.241,00	71.155,50	71.155,50	45.241,00	25.914,50
COMUNE DI VALTURNENICHE "Costruzione di parcheggi, autorimessa ed allargamento strada comunale in località Copani"	150.805,42	34.189,45	81.032,09	35.583,88	275.029,36	34.189,45	81.032,09	35.583,88	24.561,67	124.223,94	124.223,94	24.561,67	99.662,27
Sub. 2.1305 Obiettivo L.11.003 "Realizzazione degli interventi FoSPI"													
TOTALE	753.975,44	171.050,53	405.057,15	177.867,76	949.354,68	171.050,53	405.057,15	177.867,76	69.802,67	195.379,44	195.379,44	69.802,67	125.576,77

NB: a seguito degli aggiornamenti la percentuale di ripartizione delle quote di investimento è stata ricalcolata in 71,03% a valore sul FoSPI e 28,97% a carico del Comune.

Deliberazione 28 settembre 2007, n. 2607.

Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e, solo per l'anno 2007, anche di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

A) Obiettivo programmatico 2.2.2.12 «Interventi promozionali per il turismo»

In diminuzione

Cap. 64110 «Spese per ritiri e raduni collegiali di società ed organismi sportivi e per l'attuazione di eventi sportivi di rilievo promozionale (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

competenza anno 2007	€	96.000,00;
cassa anno 2007	€	96.000,00;

In aumento

Cap. 64100 «Spese per pubblicità ed azioni promozionali turistiche»

competenza anno 2007	€	96.000,00;
cassa anno 2007	€	96.000,00;

B) Obiettivo programmatico 2.2.1.04 «Interventi in conseguenza di eventi calamitosi»

In diminuzione

Cap. 37961 «Contributi su interventi relativi al superamento dell'emergenza conseguente agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 (finanziato con mutuo a carico dello Stato)»

competenza anno 2007	€	2.850.000,00;
cassa anno 2007	€	1.030.368,90;

In aumento

Délibération n° 2607 du 28 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 2007, également au titre des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

A) Objectif programmatique 2.2.2.12. « Actions promotionnelles en faveur du tourisme »

Diminution

Chap. 64110 « Dépenses pour les camps d'été et les rassemblements des sociétés et des organismes sportifs, ainsi que pour la réalisation de manifestations sportives ayant un caractère promotionnel (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Exercice budgétaire 2007	96 000,00 €
Fonds de caisse 2007	96 000,00 €

Augmentation

Chap. 64100 « Dépenses pour la publicité et les actions promotionnelles dans le secteur du tourisme »

Exercice budgétaire 2007	96 000,00 €
Fonds de caisse 2007	96 000,00 €

B) Objectif programmatique 2.2.1.04. « Actions nécessaires suite à des calamités »

Diminution

Chap. 37961 « Subventions destinées à la réalisation des actions nécessaires pour faire face aux urgences dérivant de l'inondation du mois d'octobre 2000 (financées par un emprunt à la charge de l'État) »

Exercice budgétaire 2007	2 850 000,00 €
Fonds de caisse 2007	1 030 368,90 €

Augmentation

Cap. 37957 «Trasferimenti ai Comuni per interventi straordinari per il ripristino in condizioni di sicurezza delle infrastrutture pubbliche danneggiate, per la pulizia e la manutenzione degli alvei, dei corsi d'acqua e per la stabilizzazione dei versanti, nonché per adeguate opere di prevenzione dei rischi»

competenza anno 2007 € 2.588.000,00;
cassa anno 2007 € 9.030.368,90

Cap. 37958 «Interventi straordinari per il ripristino in condizioni di sicurezza delle infrastrutture pubbliche danneggiate, per la pulizia e la manutenzione degli alvei, dei corsi d'acqua e per la stabilizzazione dei versanti, nonché per adeguate opere di prevenzione dei rischi, ivi comprese le spese di progettazione»

competenza anno 2007 € 260.000,00;
cassa anno 2007 € 100.000,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

A) Struttura dirigenziale «Direzione Promozione turistica e sport»

In diminuzione

Obiettivo gestionale n. 181003 «Promozione dell'immagine della Valle d'Aosta»

Rich. 4435 (Cap. 64110) «Spese per ritiri e raduni collegiali di società ed organismi sportivi e per l'attuazione di eventi sportivi di rilievo promozionale»

Anno 2007 € 46.000,00;

Rich. 12980 (Cap. 64110) «Spese per ritiri e raduni collegiali di società ed organismi sportivi per l'attuazione di eventi sportivi di rilievo promozionale – intervento rilevante ai fini I.V.A.»

Anno 2007 € 50.000,00;

In aumento

Chap. 37957 «Virements aux Communes pour la réalisation d'actions extraordinaires nécessaires pour la sécurisation des infrastructures publiques endommagées, pour le nettoyage et l'entretien des lits des cours d'eau et pour la stabilisation des versants, ainsi que pour la réalisation d'ouvrages destinés à la prévention des dangers »

Exercice budgétaire 2007 2 588 000,00 €
Fonds de caisse 2007 9 030 368,90 €

Chap. 37958 «Actions extraordinaires pour la sécurisation des infrastructures publiques endommagées, pour le nettoyage et l'entretien des lits des cours d'eau et pour la stabilisation des versants, ainsi que pour la réalisation d'ouvrages destinés à la prévention des dangers, frais de conception compris »

Exercice budgétaire 2007 260 000,00 €
Fonds de caisse 2007 100 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

A) Structure de direction « Direction de la promotion touristique et des sports »

Diminution

Objectif de gestion 181003 « Promotion de l'image de la Vallée d'Aoste »

Détail 4435 (chap. 64110) « Dépenses pour les camps d'été et les rassemblements des sociétés et des organismes sportifs, ainsi que pour la réalisation de manifestations sportives ayant un caractère promotionnel »

Année 2007 46 000,00 €

Détail 12980 (chap. 64110) « Dépenses pour les camps d'été et les rassemblements des sociétés et des organismes sportifs, ainsi que pour la réalisation de manifestations sportives ayant un caractère promotionnel (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Année 2007 50 000,00 €

Augmentation

Obiettivo gestionale
n. 181007 «Realizzazione di iniziative volte alla promozione dell'offerta turistica regionale sui mercati italiano ed estero»

Rich. 4366
(Cap. 64100) «Spese per iniziative promozionali»

Anno 2007 € 96.000,00;

B)

In diminuzione

Struttura
dirigenziale «Direzione protezione civile»

Obiettivo gestionale
n. 032003 «Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi calamitosi»

Rich. 10556
(Cap. 37961) «Contributi a imprese e privati su interventi relativi al superamento dell'emergenza conseguente agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»

Anno 2007 € 2.850.000,00;

In aumento

Struttura
dirigenziale «Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche»

Obiettivo gestionale
n. 160003 «Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali di ottobre 2000»

Rich. 9643
(Cap. 37957) (di nuova istituzione)
«Trasferimenti agli enti locali per ripristino viabilità comunale per interventi volti a fronteggiare gli eventi alluvionali di ottobre 2000»

Anno 2007 € 1.500.000,00;

Rich. 9645
(Cap. 37957) (la cui descrizione è così modificata)
«Trasferimenti agli enti locali per consolidamento versanti e opere di difesa movimenti franosi per interventi volti a fronteggiare gli eventi alluvionali di ottobre 2000»

Objectif de gestion
181007 « Réalisation d'initiatives visant à la promotion de l'offre touristique régionale sur les marchés italiens et étrangers »

Détail 4366
(chap. 64100) « Dépenses pour les actions promotionnelles »

Année 2007 96 000,00 €

B)

Diminution

Structure
de direction « Direction de la protection civile »

Objectif de gestion
032003 « Gestion des actions visant à remédier aux dégâts produits par les événements calamiteux »

Détail 10556
(chap. 37961) « Subventions à des entreprises et à des particuliers au titre des actions nécessaires pour faire face aux urgences dérivant de l'inondation du mois d'octobre 2000 »

Année 2007 2 850 000,00 €

Augmentation

Structure
de direction « Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques »

Objectif de gestion
160003 « Gestion des actions destinées à remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000 »

Détail 9643
(chap. 37957) (nouveau détail)
« Virement aux collectivités locales pour le réaménagement de la voirie communale au titre des actions destinées à remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000 »

Année 2007 1 500 000,00 €

Détail 9645
(chap. 37957) (dont l'intitulé est modifié comme suit)
« Virement aux collectivités locales pour la consolidation des versants et la construction des ouvrages de protection contre les éboulements au titre des actions destinées à remédier aux dégâts

	Anno 2007	€ 1.088.000,00;
Rich. 9648 (Cap. 37958)	(la cui descrizione è così modificata) «Sistemazioni idrauliche dei bacini principali per interventi volti a fronteggiare gli eventi alluvionali di ottobre 2000»	
	Anno 2007	€ 260.000,00;
Rich. 13060 (Cap. 37958)	(la cui descrizione è così modificata) «Somme a disposizione per la liquidazione dell'incentivo previsto dal C.C.R.L. del 04.04.2002 al personale competente per interventi volti a fronteggiare gli eventi alluvionali di ottobre 2000»	
	Anno 2007	€ 2.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 28 settembre 2007, n. 2609.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione per l'anno 2007 per l'iscrizione della quota relativa ai contributi previdenziali obbligatori a carico degli addetti forestali.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare in termini di competenza e di cassa le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

Parte entrata

Cap. 12310 «Gestione dei contributi previdenziali obbligatori e dei contributi volontari a carico del personale regionale»

	produits par l'inondation du mois d'octobre 2000 »	
	Année 2007	1 088 000,00 €
Détail 9648 (chap. 37958)	(dont l'intitulé est modifié comme suit) « Aménagement hydraulique des principaux bassins au titre des actions destinées à remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000 »	
	Année 2007	260 000,00 €
Détail 13060 (chap. 37958)	(dont l'intitulé est modifié comme suit) « Sommes destinées au versement aux personnels compétents de l'encouragement prévu par la CCRT du 4 avril 2002 au titre des actions destinées à remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000 »	
	Année 2007	2 000,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2609 du 28 septembre 2007,

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2007, du fait de l'inscription de la quote-part relative aux cotisations obligatoires afférentes à la sécurité sociale à la charge des personnels forestiers.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations des chapitres de comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 12310 « Gestion des cotisations obligatoires et des cotisations volontaires afférentes à la sécurité sociale à la charge du personnel régional »

€ 20.000,00;

Parte spesa

Cap. 72085 «Gestione dei contributi previdenziali obbligatori e dei contributi volontari a carico del personale regionale»

€ 20.000,00;

2) di modificare, per l'anno 2007, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando la seguente variazione:

A) Struttura dirigenziale «Dipartimento Risorse naturali e Corpo forestale»

Obiettivo gestionale 080006 «Gestione amministrativo-contabile del personale del Dipartimento Risorse Naturali e Corpo Forestale»

Rich. 12271 «Gestione delle somme a titolo di contributi previdenziali obbligatori a carico degli addetti forestali (OTI)»
€ 20.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 28 settembre 2007, n. 2610.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 21 maggio 2007, n. 8.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni in termini di competenza allo stato di previsione della Parte Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e, per l'anno 2007 anche in termini di cassa:

In diminuzione

20 000,00 €

Dépenses

Chap. 72085 « Gestion des cotisations obligatoires et des cotisations volontaires afférentes à la sécurité sociale à la charge du personnel régional »
20 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2007 :

A) Structure de direction « Département des ressources naturelles et du Corps forestier »

Objectif de gestion 080006 « Gestion administrative et comptable des personnels du Département des ressources naturelles et du Corps forestier »

Détail 12271 « Gestion des cotisations obligatoires afférentes à la sécurité sociale à la charge des personnels forestiers (OTI) »
20 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2610 du 28 septembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 8 du 21 mai 2007.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 2007, également au titre des fonds de caisse, les rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

Diminution

• Obiettivo programmatico n. 3.1 «Fondi globali»

Cap. 69000	«Fondo globale per il finanziamento di spese correnti»		
	Anno 2007	€	100.000,00;
	Anno 2008	€	100.000,00;
	Anno 2009	€	100.000,00;

In aumento

• Obiettivo programmatico n. 2.2.1.08 «Parchi, riserve e beni ambientali»

Cap. 21860	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.1.08. Codificazione: 1.1.1.4.2.2.1.29. «Spese per studi scientifici e monitoraggi concernenti la tutela e la gestione della rete Natura 2000 e della rete ecologica regionale»		
	Anno 2007	€	70.000,00;
	Anno 2008	€	50.000,00;
	Anno 2009	€	30.000,00;

Cap. 39666	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.1.08. Codificazione: 2.1.2.1.1.3.10.29 «Spese per interventi concernenti la tutela e la gestione della rete Natura 2000 e della rete ecologica regionale»		
	Anno 2007	€	10.000,00;
	Anno 2008	€	30.000,00;
	Anno 2009	€	50.000,00;

Cap. 39667	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.1.08. Codificazione: 1.1.1.4.2.2.10.29. «Spese per attività di informazione e sensibilizzazione concernenti la tutela e la gestione della rete Natura 2000 e della rete ecologica regionale»		
	Anno 2007	€	20.000,00;
	Anno 2008	€	20.000,00;
	Anno 2009	€	20.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

In diminuzione

Rich.n. 12290 (Cap. 69000)	«Fondi globali»		
	Anno 2007	€	100.000,00;

• Objectif programmatique 3.1. «Fonds globaux »

Chap. 69000	« Fonds global pour le financement des dépenses ordinaires »		
	Année 2007		100 000,00 €
	Année 2008		100 000,00 €
	Année 2009		100 000,00 €

Augmentation

• Objectif programmatique 2.2.1.08 « Parcs, réserves et biens environnementaux »

Chap. 21860	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.2.1.08 Codification : 1.1.1.4.2.2.1.29 « Dépenses pour des études scientifiques et des suivis concernant la protection et la gestion du réseau Natura 2000 et du réseau écologique régional »		
	Année 2007		70 000,00 €
	Année 2008		50 000,00 €
	Année 2009		30 000,00 €

Chap. 39666	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.2.1.08 Codification : 2.1.2.1.1.3.10.29 « Dépenses pour la protection et la gestion du réseau Natura 2000 et du réseau écologique régional »		
	Année 2007		10 000,00 €
	Année 2008		30 000,00 €
	Année 2009		50 000,00 €

Chap. 39667	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.2.1.08 Codification : 1.1.1.4.2.2.10.29 « Dépenses pour des activités d'information et de sensibilisation en matière de protection et de gestion du réseau Natura 2000 et du réseau écologique régional »		
	Année 2007		20 000,00 €
	Année 2008		20 000,00 €
	Année 2009		20 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

Détail 12290 (chap. 69000)	« Fonds globaux »		
	Année 2007		100 000,00 €

Anno 2008 € 100.000,00;
Anno 2009 € 100.000,00;

In aumento

Struttura
dirigenziale

«Servizio aree protette»

Obiettivo gestionale
n. 081102

di nuova istituzione
«Organizzazione, gestione, tutela, valorizzazione e promozione delle risorse naturali, delle aree naturali protette e dei parchi»

Rich.n. 14728
(Cap. 21860)

(nuova istituzione)
«Studi scientifici e monitoraggi concernenti la tutela e la gestione della rete Natura 2000 e della rete ecologica regionale»

Anno 2007 € 70.000,00;
Anno 2008 € 50.000,00;
Anno 2009 € 30.000,00;

Rich.n. 14729
(Cap. 39666)

(nuova istituzione)
«Interventi concernenti la tutela e la gestione della rete Natura 2000 e della rete ecologica regionale»

Anno 2007 € 10.000,00;
Anno 2008 € 30.000,00;
Anno 2009 € 50.000,00;

Rich.n. 14730
(Cap. 39667)

«Attività di informazione e sensibilizzazione concernenti la tutela e la gestione della rete Natura 2000 e della rete ecologica regionale»

Anno 2007 € 20.000,00;
Anno 2008 € 20.000,00;
Anno 2009 € 20.000,00.

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 28 settembre 2007, n. 2611.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.

Année 2008 100 000,00 €
Année 2009 100 000,00 €

Augmentation

Structure
de direction

« Service des espaces protégés »

Objectif de gestion
081102

(nouvel objectif)
« Organisation, gestion, protection, valorisation et promotion des ressources naturelles, des espaces naturels protégés et des parcs »

Détail 14728
(chap. 21860)

(nouveau détail)
« Études scientifiques et suivis concernant la protection et la gestion du réseau Natura 2000 et du réseau écologique régional »

Année 2007 70 000,00 €
Année 2008 50 000,00 €
Année 2009 30 000,00 €

Détail 14729
(chap. 39666)

(nouveau détail)
« Actions de protection et de gestion du réseau Natura 2000 et du réseau écologique régional »

Année 2007 10 000,00 €
Année 2008 30 000,00 €
Année 2009 50 000,00 €

Détail 14730
(chap. 39667)

« Activités d'information et de sensibilisation en matière de protection et de gestion du réseau Natura 2000 et du réseau écologique régional »

Année 2007 20 000,00 €
Année 2008 20 000,00 €
Année 2009 20 000,00 €

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2611 du 28 septembre 2007,

portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE	
Omissis	
delibera	
<p>1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento per l'esercizio finanziario 2007 al bilancio di previsione della Regione annuale 2007 e pluriennale 2007/2009:</p>	
A)	
<i>Parte entrata</i>	
Cap. 4850	«Fondi per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria»
anno 2007	Euro 102.000,00;
anno 2008	Euro 68.000,00;
<i>Parte spesa</i>	
Cap. 59990	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria»
anno 2007	Euro 102.000,00;
anno 2008	Euro 68.000,00;
B)	
<i>Parte entrata</i>	
Cap. 4590	(nuova istituzione) Programma: 2.4. Codificazione: 2.3.1. «Fondi da trasferire all'USL per rimborsi alle aziende farmaceutiche di riduzioni effettuate sulle percentuali di sconto sulla vendita dei farmaci»
anno 2007	Euro 13.282,00;
<i>Parte spesa</i>	
Cap. 60000	(di nuova istituzione) Programma: 2.2.3.01. Codifica regionale: 1.1.1.5.7.2.8.8. «Trasferimento di fondi all'Azienda all'U.S.L. per rimborsi alle farmacie per riduzioni di percentuali di sconto»
anno 2007	Euro 13.282,00;
<p>2) di modificare, come indicato successivamente, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in da-</p>	

Omissis	
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	
Omissis	
délibère	
<p>1) Sont approuvées pour 2007, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :</p>	
A)	
<i>Recettes</i>	
Chap. 4850	« Fonds pour les initiatives, les recherches ou les expérimentations en matière de santé »
Année 2007	102 000,00 euros
Année 2008	68 000,00 euros
<i>Dépenses</i>	
Chap. 59990	« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour les initiatives, les recherches ou les expérimentations en matière de santé »
Année 2007	102 000,00 euros
Année 2008	68 000,00 euros
B)	
<i>Recettes</i>	
Chap. 4590	(nouveau chapitre) Programme : 2.4 Codification : 2.3.1 « Fonds à virer à l'USL pour le remboursement aux entreprises pharmaceutiques qui ont appliqué de réductions des prix de vente des produits pharmaceutiques »
Année 2007	13 282,00 euros
<i>Dépenses</i>	
Chap. 60000	(nouveau chapitre) Programme : 2.2.3.01 Codification : 1.1.1.5.7.2.8.8 « Virement de fonds à l'Agence USL pour le remboursement aux pharmacies des réductions des prix de vente des produits pharmaceutiques »
Année 2007	13 282,00 euros
<p>2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du bud-</p>	

ta 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati:

A) Cap. 59990

Struttura dirigenziale «Direzione salute»

Obiettivo gestionale n. 151001 «Iniziative di ricerca e studio in materia sanitaria»

Rich. (di nuova istituzione) «Spese per lo svolgimento del programma di ricerca finalizzata "Un metodo per presidiare l'equità nell'appropriatezza e nella continuità dei percorsi assistenziali"»

In aumento

anno 2007	Euro 102.000,00;
anno 2008	Euro 68.000,00;

B) Cap. 60000

Struttura dirigenziale «Servizio sanità territoriale»

Obiettivo gestionale n. 151204 di nuova istituzione «Somme da assegnare all'Azienda USL per rimborsi a Farmacie per riduzioni percentuali di sconto 1° marzo – 31 dicembre 2006»

Rich. 14745 (di nuova istituzione) «Somme da assegnare all'Azienda USL per rimborsi a Farmacie per riduzioni percentuali di sconto 1° marzo – 31 dicembre 2006»

In aumento

anno 2007	Euro 13.282,00.
-----------	-----------------

3) di disporre ai sensi dell'art. 42, comma 1 e 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 28 settembre 2007, n. 2672.

Rinnovo dell'autorizzazione a «B&B Centro odontoiatrico S.r.l.» per l'esercizio di una struttura sanitaria adi-

get de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

A) Chap. 59990

Structure de direction « Direction du bien-être »

Objectif de gestion 151001 « Initiatives de recherche et d'études en matière de santé »

Détail (nouveau détail) « Dépenses pour l'application du programme de recherche ciblée "Un metodo per presidiare l'equità nell'appropriatezza e nella continuità dei percorsi assistenziali" »

augmentation

Année 2007	102 000,00 euros
Année 2008	68 000,00 euros

B) Chap. 60000

Structure de direction « Service de la santé territoriale »

Objectif de gestion 151204 (nouvel objectif) « Sommes à virer à l'Agence USL pour le remboursement aux pharmacies des réductions au titre de la période 1^{er} mars – 31 décembre 2006 »

Détail 14745 (nouveau détail) « Sommes à virer à l'Agence USL pour le remboursement aux pharmacies des réductions au titre de la période 1^{er} mars – 31 décembre 2006 »

augmentation

Année 2007	13 282,00 euros
------------	-----------------

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens des premier et cinquième alinéas de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2672 du 28 septembre 2007,

portant renouvellement de l'autorisation accordée à « B & B Centro odontoiatrico srl » aux fins de la mise en

bita ad ambulatorio odontoiatrico in Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di rinnovare l'autorizzazione a B&B Centro Odontoiatrico S.r.l. di CHALLAND-SAINT-ANSELME per l'esercizio di una struttura sanitaria, sita nel comune medesimo, adibita ad ambulatorio odontoiatrico, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

2. di stabilire che il rinnovo dell'autorizzazione previsto al punto 1. del dispositivo della presente deliberazione sia subordinato alla dimostrazione, da parte della struttura oggetto di rinnovo, del corretto adempimento della registrazione delle prestazioni effettuate presso la struttura stessa, corredate delle generalità riferite dall'utente e conservate secondo le modalità e i tempi sanciti dalla normativa vigente, da effettuarsi nel termine di 30 giorni dall'approvazione della presente attraverso relativa comunicazione al Servizio Risorse dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali;

3. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione sia subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- d) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal

service d'une structure sanitaire située dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME et destinée à accueillir un cabinet de soins dentaires, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le renouvellement, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, modifiées, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, de l'autorisation accordée à « B & B Centro odontoiatrico srl » de CHALLAND-SAINT-ANSELME aux fins de la mise en service d'une structure sanitaire située dans ladite commune et destinée à accueillir un cabinet de soins dentaires ;

2. Le renouvellement de l'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordé à condition que le respect de l'obligation d'enregistrer les prestations fournies par la structure en cause, ainsi que les données personnelles des usagers conservées suivant les modalités et les délais prévus par les dispositions en vigueur soit prouvé par une communication au Service des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales effectuée dans les 30 jours qui suivent la date d'approbation de la présente délibération ;

3. Le renouvellement de l'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordé sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière ;
- d) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- e) Toutes mesures contre la contamination des personnels

contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;

- f) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti g) e h) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- m) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annessi (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medicochirurgici), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;
- n) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

4. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni sanitarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non possa essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione sia rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che

par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;

- f) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la loi n° 175 du 5 février 1992 et au décret du Ministère de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- g) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- h) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, tel qu'il a été modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- i) L'élimination finale des déchets visés aux lettres g et h du présent point doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- l) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux et chirurgicaux, etc.), aux termes de la lettre d du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;
- m) Tout changement au niveau du respect des conditions prévues pour la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

4. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des prestations sanitaires qu'il est appelé à fournir ;

5. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation est fixée à cinq ans à compter de la date de la présente délibération. Le renouvellement éventuel de l'autorisa-

l'eventuale ulteriore rinnovo sia subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporti l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

8. di stabilire che siano fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

9. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione sia tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

11. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al direttore sanitario della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale informa che il Comune di FONTAINEMORE, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo a ampliamento e adeguamento tecnico della pista di fondo in loc. Coumarial, nel Comune di FONTAINEMORE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine

tion doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

7. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

8. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être requises ;

9. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

10. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

11. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal et au directeur sanitaire de la structure en cause, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que la commune de FONTAINEMORE, en sa qualité de proponent, a déposé une étude d'impact concernant élargissement et mise aux normes techniques de la piste de fond à Coumarial, dans la commune de FONTAINEMORE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à

di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale informa che l'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio sistemazioni idrauliche e dei dissesti di versante, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla sistemazione idraulica del tratto intermedio del torrente Comboé, nei Comuni di POLLEIN e CHARVENSOD.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Sig. Franco REBOULAZ di NUS, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo a intervento globale di miglioramento fondiario Alpe Plaisance, nel Comune di NUS.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione im-

dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service des aménagements hydrauliques et glissements des terrains, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant réaménagement hydraulique du tronçon intermédiaire du Comboé, dans les communes de POLLEIN e CHARVENSOD.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que le M. Franco REBOULAZ de NUS, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant travaux de réorganisation rurale générale à Alpe Plaisance, dans la commune de NUS.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de

patto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

L'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Servizio Valutazione Impatto Ambientale – informa che il Sig. Silvano Paolo RONCHETTO di SAINT-VINCENT, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio V.I.A. lo studio di impatto ambientale relativo al PUD di iniziativa privata concernente la zona B5, nel Comune di SAINT-VINCENT.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 9 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio Valutazione Impatto Ambientale, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Città di AOSTA. Deliberazione 25 settembre 2007, n. 109.

Area n. 7 – Urbanistica – Pianificazione – Piano Urbanistico di Dettaglio di iniziativa privata sito in via Garibaldi zona ZTP7 del Piano Regolatore Generale Comunale vigente – Approvazione variante non sostanziale e approvazione Piano Urbanistico di Dettaglio di iniziativa privata.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement, informe que M. Silvano Paolo RONCHETTO de SAINT-VINCENT, en sa qualité de proposant, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact relatif au P.U.D concernant la zone B5, dans la commune de SAINT-VINCENT, présentée à l'initiative de particuliers.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de l'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Ville d'AOSTE. Délibération n° 109 du 25 septembre 2007.

7^e secteur – Urbanisme – Planification – Approbation d'une variante non substantielle et du plan d'urbanisme de détail d'initiative privée relatif à la rue Garibaldi – zone ZTP7 du plan régulateur général communal en vigueur.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. di prendere atto che non sono state presentate osservazioni alla variante non sostanziale al PRGC e al Piano Urbanistico di Dettaglio di iniziativa privata in oggetto;

2. di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16 comma 2 della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11, la variante non sostanziale costituita dagli elaborati riguardanti l'ampliamento dell'area di trasformazione e costituita dagli elaborati citati in premessa e già allegati alla deliberazione di adozione n. 36 del 26.04.2007;

3. di dare atto che la variante non sostanziale al PRGC non è in contrasto con le norme direttamente cogenti e prevalenti del Piano Territoriale Paesistico;

4. di approvare, di conseguenza, il Piano Urbanistico di Dettaglio di iniziativa privata in oggetto, costituito dalle tavole progettuali e dagli elaborati indicati in premessa ed allegati al presente atto;

5. di approvare la bozza di convenzione sottoriportata costituente parte integrante del presente atto e controfirmata per accettazione dalla proponente il PUD;

6. di stabilire che la validità del PUD in oggetto sarà di 10 (dieci) anni;

7. di dare atto che il PUD di iniziativa privata in oggetto non è in contrasto con le norme direttamente cogenti e prevalenti del Piano Territoriale Paesistico;

8. di dare atto che la Variante non sostanziale assumerà efficacia con la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione e che da tale atto acquisterà efficacia anche il Piano Urbanistico di Dettaglio in oggetto.

Allegati omissis.

Comune di DONNAS. Deliberazione 25 settembre 2007, n. 36.

Parcheggio pubblico in fregio alla via Treby a confine con la proprietà Congregazione suore di San Giuseppe di AOSTA: approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale, già adottata, ai sensi dell'art. 31, comma 2 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, con la succitata deliberazione del Consiglio comunale n. 19 del 26 aprile 2007, in sede di approvazione del progetto preliminare relativo alla costruzione di un nuo-

1. Aucune observation n'a été présentée au sujet de la variante non substantielle du PRGC et du plan d'urbanisme de détail d'initiative privée en cause ;

2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée la variante non substantielle composée des pièces relatives à l'agrandissement de la zone de transformation, ainsi que des pièces citées au préambule et déjà annexées à la délibération du Conseil communal n° 36 du 26 avril 2007 portant adoption de ladite variante ;

3. La variante non substantielle du PRGC n'est pas en contraste avec les prescriptions du Plan territorial et paysager ayant force obligatoire et prééminente ;

4. Est approuvé le plan d'urbanisme de détail d'initiative privée en cause, composé des tables de projet et des pièces indiquées au préambule et annexées à la présente délibération ;

5. Est approuvée l'ébauche de convention annexée à la présente délibération, dont elle fait partie intégrante, et contresignée pour acceptation par les sujets ayant proposé le PUD ;

6. La validité du PUD en cause est de 10 (dix) ans ;

7. Le PUD d'initiative privée en question n'est pas en contraste avec les prescriptions du Plan territorial et paysager ayant force obligatoire et prééminente ;

8. La variante non substantielle et le plan d'urbanisme de détail en cause déploient leurs effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Commune de DONNAS. Délibération n° 36 du 25 septembre 2007,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la construction d'un parking public le long de la rue Treby, à la limite de la propriété de la Congrégation des sœurs de Saint-Joseph d'AOSTE.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée la variante non substantielle en question, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 26 avril 2007, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, lors de l'approbation de l'avant-projet de construction d'un parking public le long

vo parcheggio pubblico in fregio alla via Treby a confine con la proprietà Domus Pacis;

Di dare atto che, a seguito della variante approvata, la destinazione dell'area oggetto dell'intervento, come definita negli allegati grafici allegati alla presente deliberazione, diverrà ad uso parcheggio pubblico;

Di dare atto che la variante non sostanziale di cui è oggetto è coerente al P.T.P.;

Di dare atto che, ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la variante assume efficacia con la pubblicazione del presente atto nel Bollettino ufficiale della Regione;

Di demandare ai preposti uffici comunali la trasmissione della presente deliberazione alla struttura regionale competente in materia di urbanistica ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Di demandare ai preposti uffici comunali la pubblicazione del presente atto nel Bollettino ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

Comune di VERRAYES. Deliberazione 15 ottobre 2007, n. 40.

Esame osservazioni ed approvazione della variante non sostanziale n. 20 al PRGC relativa all'apposizione di vincoli finalizzati alla realizzazione di parcheggi comunali nelle frazioni di Lozon, Cheresoulaz e nella località Champlong.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

A votazione palese unanime e favorevole

delibera

1) Di approvare in via definitiva la variante n. 20 al P.R.G.C., come adottata con deliberazione consiliare n. 34 del 28 agosto 2007;

2) Di dare atto che la numerazione dei mappali oggetto d'intervento è stata corretta e di fare proprie anche le restanti osservazioni del Direttore dell'Assessorato del territorio, ambiente ed opere pubbliche, Direzione urbanistica, arch. Annalisa BÉTHAZ pervenute, ai sensi dell'art. 16, comma 1, della l.r. 6 aprile 1998, n. 11, con comunicazione dell'8 ottobre 2007, prot. n. 21689/UR;

3) Di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale Regionale;

4) Di dare mandato all'Ufficio tecnico per la successiva trasmissione della stessa alla struttura regionale competente

de la rue Treby, à la limite de la propriété *Domus Pacis*;

À la suite de l'approbation de la variante en question, la zone faisant l'objet des travaux et visée aux annexes graphiques de la présente délibération est destinée à usage de parking public ;

La variante non sostanziale en question n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP ;

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

Les bureaux communaux sont chargés de transmettre la présente délibération à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Les bureaux communaux compétents sont chargés de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

Commune de VERRAYES. Délibération n° 40 du 15 octobre 2007,

portant examen des observations présentées et approbation définitive de la variante non substantielle n° 20 du PRGC relative à l'apposition de règles finalisées à la réalisation de parkings communaux dans les hameaux de Lozon, Cheresoulaz e Champlong.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

À l'unanimité des voix exprimées par scrutin public

délibère

1) La variante n° 20 du PRGC est approuvée à titre définitif, telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 34 du 28 août 2007;

2) La numération des matrices cadastrales qui sont objet d'intervention a été corrigée, les restantes observations formulées, au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n. 11 du 6 avril 1998, par l'architecte Annalisa BÉTHAZ, directeur de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, dans sa communication du 8 octobre 2007, réf. n. 21689/UR, sont aussi accueillies ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

4) Le Bureau technique est chargé de transmettre la présente délibération à la structure régionale compétente en

in materia urbanistica e il progetto completo di tutti gli elaborati.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore Generale 8 ottobre 2007, n. 1719.

Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici veterinari, ai sensi dell'articolo 21 dell'ACN dei medici specialisti ambulatoriali, medici veterinari e altre professionalità del 23 marzo 2005, a valere per l'anno 2007.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare le graduatorie definitive dei medici veterinari, suddivise per branca, a valere per l'anno 2007, allegate alla presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante;

2. di stabilire che il presente provvedimento, ai sensi del disposto dell'articolo 21, comma 10, dell'Accordo collettivo nazionale vigente sia pubblicato, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

3. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile dovendo provvedere alla prima pubblicazione dei turni, a tempo indeterminato, di medicina veterinaria.

Il Direttore Generale
RICCARDI

matière d'urbanisme.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 1719 du 8 octobre 2007,

portant approbation du classement définitif 2007 des vétérinaires, au sens de l'art. 21 de l'accord collectif national des médecins spécialistes des dispensaires, des vétérinaires et des autres professionnels sanitaires du 23 mars 2005.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés les classements définitifs 2007 des vétérinaires au titre de chaque secteur visés à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2) Au sens du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national en vigueur, la présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

3) Le présent acte est immédiatement applicable étant donné qu'il y a lieu de publier les roulements du secteur de la médecine vétérinaire à durée indéterminée.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

Allegato alla deliberazione del Direttore generale n. 1719 in data 08.10.2007

**GRADUATORIA DEI MEDICI VETERINARI VALIDA PER L' ANNO 2007 -
BRANCA SANITA' ANIMALE**

POS.	NOMINATIVO	DATI ANAGRAFICI	PUNTI
1	CHASSEUR RAOUL	nato ad Aosta il 5 giugno 1960 - residente ad Ayas	71,26
2	GANIO SANDRA	nata ad Aosta il 5 aprile 1968 - residente a Roisan	51,03
3	D'OTTAVIO MARA	nata a Liscia (Ch) l'8 agosto 1973 - residente a Liscia (Ch)	41,85
4	GOBBI GIACOMO	nato a Pavia il 25 settembre 1960 - residente a Cogne	32,72
5	YEULLAZ DIEGO	nato ad Aosta il 16 aprile 1967 - residente a Saint-Marcel	22,90
6	DAL MONTE CRISTIANO	nato a Aosta il 17 marzo 1969 - residente a Sarre	21,21
7	BANCHI CRISTINA	nata a Firenze il 22 novembre 1966 - residente a Gressan	20,87
8	ABATE CATERINA	nata a Milano il 26 luglio 1975 - residente ad Aosta	16,24
9	MACCARONE LAURA	nata a Roma il 6 gennaio 1973 - residente ad Aosta	11,48
10	PIATTI ANDREA	nato a Chivasso il 24 agosto 1963 - residente ad Andrate	4,40
11	EDUARDO DOMENICO	nato a Vairano Patenora il 24 luglio 1955 - residente a Vairano Patenora	3,76

**GRADUATORIA DEI MEDICI VETERINARI VALIDA PER L'ANNO 2007
BRANCA IGIENE DELLA PRODUZIONE, TRASFORMAZIONE, COMMERCIALIZZAZIONE,
CONSERVAZIONE E TRASPORTO DEGLI ALIMENTI DI ORIGINE ANIMALE E LORO DERIVATI**

POS.	NOMINATIVO	DATI ANAGRAFICI	PUNTI
1	GANIO SANDRA	nato ad Aosta il 5 giugno 1960 - residente ad Ayas	49,23
2	GOBBI GIACOMO	nato a Pavia il 25 settembre 1960 - residente a Cogne	32,72
3	DAL MONTE CRISTIANO	nato a Aosta il 17 marzo 1969 - residente a Sarre	21,21
4	BANCHI CRISTINA	nata a Firenze il 22 novembre 1966 - residente a Gressan	19,07
5	ABATE CATERINA	nata a Milano il 26 luglio 1975 - residente ad Aosta	14,44
6	MACCARONE LAURA	nata a Roma il 6 gennaio 1973 - residente ad Aosta	11,48
7	PIATTI ANDREA	nato a Chivasso il 24 agosto 1963 - residente a Andrate (TO)	6,20
8	DI GIOIA TERESA VALERIA	nata a Matera il 13 ottobre 1978 - residente a Bisceglie	4,76
9	NACHTMANN PAOLO	nato a Biella il 7 luglio 1972 - residente a Saint-Pierre	1,70

**GRADUATORIA DEI MEDICI VETERINARI VALIDA PER L'ANNO 2007
BRANCA IGIENE DEGLI ALLEVAMENTI E DELLE PRODUZIONI ZOOTECNICHE**

POS.	NOMINATIVO	DATI ANAGRAFICI	PUNTI
1	GANIO SANDRA	nata ad Aosta il 5 aprile 1968 - residente a Roisan	51,03
2	GOBBI GIACOMO	nato a Pavia il 25 settembre 1960 - residente a Cogne	32,72
3	DAL MONTE CRISTIANO	nato a Aosta il 17 marzo 1969 - residente a Sarre	21,21
4	BANCHI CRISTINA	nata a Firenze il 22 novembre 1966 - residente a Gressan	20,87
5	ABATE CATERINA	nata a Milano il 26 luglio 1975 - residente ad Aosta	16,24
6	MACCARONE LAURA	nata a Roma il 6 gennaio 1973 - residente ad Aosta	11,48
7	VINCENTI MARIA CLAUDIA	nata a Torino il 26 gennaio 1964 - residente a Moncrivello (VC)	11,08
8	DI GIOIA TERESA VALERIA	nata a Matera il 13 ottobre 1978 - residente a Bisceglie (BT)	4,76
9	PIATTI ANDREA	nato a Chivasso il 24 agosto 1963 - residente a Andrate (TO)	4,40
10	EDUARDO DOMENICO	nato a Vairano Patenora il 24 luglio 1955 - residente a Vairano Patenora	3,76

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezione pubblica per l'affidamento di borse di studio per laureati in biotecnologie (laurea triennale o di I livello).

In esecuzione della delibera del Direttore Generale n. 1050 del 28.09.2007 è indetta selezione pubblica, per titoli ed esame colloquio, per la predisposizione di una graduatoria da utilizzare per l'affidamento di borse di studio per laureati in Biotecnologie (laurea triennale o di I livello).

Per l'ammissione alla selezione è necessario il possesso dei seguenti requisiti:

- cittadinanza italiana o equiparate;
- godimento dei diritti politici;
- idoneità fisica all'impiego;
- non essere incorsi nella destituzione, nella dispensa e nella decadenza da precedenti impieghi presso la Pubblica Amministrazione ovvero licenziati dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo;
- Diploma Universitario o Laurea in Biotecnologie (laurea triennale o di I livello)
- conoscenza della lingua inglese;

Le domande di ammissione alla selezione, redatte in carta semplice, devono essere indirizzate all'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, Via Bologna, 148 - 10154 TORINO. Devono essere presentate entro il termine di scadenza con le seguenti modalità:

- 1) presentata direttamente all'Ufficio Protocollo dalle ore 9,00 alle ore 12,00 dal lunedì al venerdì;
- 2) inviate a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento.

Il termine per la presentazione delle domande scade il ventesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte.

Copia integrale del bando, con allegato fac-simile della

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de sélection externe en vue de l'attribution de bourses d'études aux titulaires d'une licence en biotechnologies.

En application de la délibération du directeur général n° 1050 du 28 septembre 2007, une sélection, sur titres et épreuve orale, est organisée aux fins de l'établissement d'une liste d'aptitude en vue de l'attribution de bourses d'études à l'intention des titulaires d'une licence en biotechnologies.

Pour être admis à ladite sélection, tout candidat doit réunir les conditions énumérées ci-après :

- être citoyen italien ou assimilé à un citoyen italien ;
- jouir de ses droits politiques ;
- remplir les conditions d'aptitude physique requises ;
- ne jamais avoir été destitué, ni révoqué, ni déclaré déchu de ses fonctions dans une administration publique, ni licencié après l'entrée en vigueur de la première convention collective ;
- être titulaire d'un diplôme universitaire ou d'une licence en biotechnologies ;
- maîtriser la langue anglaise.

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre et adressés à l'«Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta - via Bologna, 148 - 10154 TORINO», doivent être remis dans le délai prévu selon l'une des modalités suivantes :

- 1) En mains propres au Bureau de l'enregistrement («Ufficio protocollo»), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h ;
- 2) Par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception.

Le délai de dépôt des actes de candidature expire le vingtième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Piémont.

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis in-

domanda di ammissione, può essere ritirata presso la Sede dell'Istituto – Via Bologna 148, TORINO, o visionata presso l'albo pretorio della Sede medesima e delle Sezioni provinciali delle Regioni Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, è inoltre disponibile su Internet all'indirizzo <http://www.izsto.it>

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi al tel. 0112686213 oppure e-mail concorsi@izsto.it

Il Direttore Generale
ARNOLFO

N. 225 A pagamento.

Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezione pubblica per l'affidamento di borse di studio per laureati in chimica (laurea triennale o di I livello).

In esecuzione della delibera del Direttore Generale n. 1051 del 28.09.2007 è indetta selezione pubblica, per titoli ed esame colloquio, per la predisposizione di una graduatoria da utilizzare per l'affidamento di borse di studio per laureati in chimica (laurea triennale o di I livello).

Per l'ammissione alla selezione è necessario il possesso dei seguenti requisiti:

- cittadinanza italiana o equiparate;
- godimento dei diritti politici;
- idoneità fisica all'impiego;
- non essere incorsi nella destituzione, nella dispensa e nella decadenza da precedenti impieghi presso la Pubblica Amministrazione ovvero licenziati dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo;
- Laurea in chimica (laurea triennale o di I livello);
- conoscenza della lingua inglese;

Le domande di ammissione alla selezione, redatte in carta semplice, devono essere indirizzate all'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, Via Bologna, 148 – 10154 TORINO. Devono essere presentate entro il termine di scadenza con le seguenti modalità:

- 1) presentata direttamente all'Ufficio Protocollo dalle ore 9,00 alle ore 12,00 dal lunedì al venerdì;
- 2) inviate a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento.

Il termine per la presentazione delle domande scade il ventesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del

tégréal et du modèle d'acte de candidature au siège de l'institut, à TURIN – *via Bologna, 148* – ou les consulter aux tableaux d'affichage dudit siège et des sections provinciales du Piémont, de la Ligurie et de la Vallée d'Aoste. Lesdits actes sont par ailleurs disponibles sur le site Internet <http://www.izsto.it>.

Pour tout renseignement supplémentaire : tél. 011 26 86 213 – courriel : concorsi@izsto.it

Le directeur général,
Fernando ARNOLFO

N° 225 Payant.

Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de sélection externe en vue de l'attribution de bourses d'études aux titulaires d'une licence en chimie.

En application de la délibération du directeur général n° 1051 du 28 septembre 2007, une sélection, sur titres et épreuve orale, est organisée aux fins de l'établissement d'une liste d'aptitude en vue de l'attribution de bourses d'études à l'intention des titulaires d'une licence en chimie.

Pour être admis à ladite sélection, tout candidat doit réunir les conditions énumérées ci-après :

- être citoyen italien ou assimilé à un citoyen italien ;
- jouir de ses droits politiques ;
- remplir les conditions d'aptitude physique requises ;
- ne jamais avoir été destitué, ni révoqué, ni déclaré déchu de ses fonctions dans une administration publique, ni licencié après l'entrée en vigueur de la première convention collective ;
- être titulaire d'une licence en chimie ;
- maîtriser la langue anglaise.

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre et adressés à l'«Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta – via Bologna, 148 – 10154 TORINO», doivent être remis dans le délai prévu selon l'une des modalités suivantes :

- 1) En mains propres au Bureau de l'enregistrement («Ufficio protocollo»), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h ;
- 2) Par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception.

Le délai de dépôt des actes de candidature expire le vingtième jour suivant la date de publication du présent avis

presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte.

Copia integrale del bando, con allegato fac-simile della domanda di ammissione, può essere ritirata presso la Sede dell'Istituto – Via Bologna 148, TORINO, o visionata presso l'albo pretorio della Sede medesima e delle Sezioni provinciali delle Regioni Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, è inoltre disponibile su Internet all'indirizzo <http://www.izsto.it>

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi al tel. 0112686213 oppure e-mail concorsi@izsto.it

Il Direttore Generale
ARNOLFO

N. 226 A pagamento.

au Bulletin officiel de la Région Piémont.

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis intégral et du modèle d'acte de candidature au siège de l'institut, à TURIN – *via Bologna, 148* – ou les consulter aux tableaux d'affichage dudit siège et des sections provinciales du Piémont, de la Ligurie et de la Vallée d'Aoste. Lesdits actes sont par ailleurs disponibles sur le site Internet <http://www.izsto.it>.

Pour tout renseignement supplémentaire : tél. 011 26 86 213 – courriel : concorsi@izsto.it

Le directeur général,
Fernando ARNOLFO

N° 226 Payant.
